

 **Lynx™** Telephone Transmitter

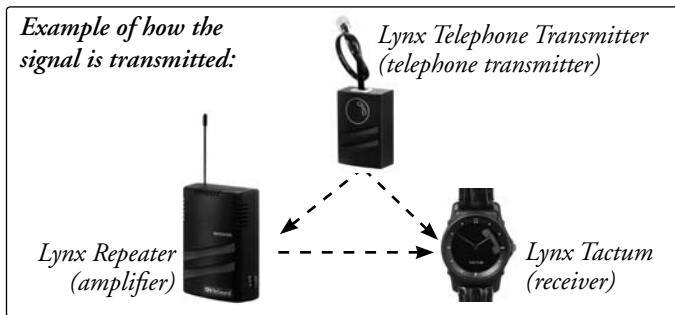


ENGLISH: Telephone transmitter for the Lynx system	page 3
DEUTSCH: Telefonsender für das Lynx System.....	Seite 8
FRANÇAIS: Émetteur téléphonique pour le système Lynx	page 13
ITALIANO: Trasmettitore telefonico per il sistema Lynx .	Pag. 18
NEDERLANDS: Telefoonzender voor het Lynx-systeem .	Pag. 23
NORSK: Telefonsender til Lynx-systemet	side 28
SVENSKA: Telefonsändare till Lynx-systemet.....	sid 33

Telephone transmitter for the Lynx system

The telephone transmitter forms part of Lynx – our wireless alert system for people with impaired hearing. Lynx uses various types of transmitters and receivers that alert you to noises such as a ringing telephone or doorbell, or the first signs of a fire.

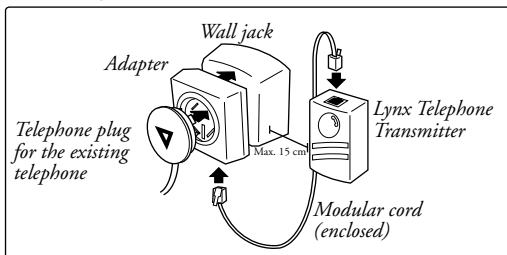
The telephone transmitter sends signals wirelessly to the receiver in the system. One or more repeaters may also be installed in order to amplify the alarm signal and thus extend its range.

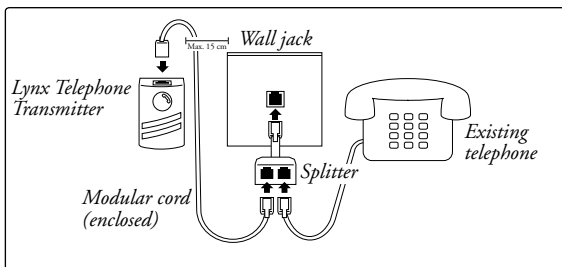


Connection examples

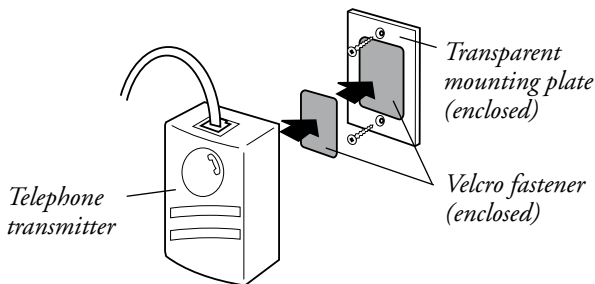
Select the appropriate connection. Not all parts on the diagrams are included in the package.

Example 1:



Example 2:**Wall mounting**

If you wish, you can mount the telephone transmitter on the wall.

**When the telephone rings**

When the telephone rings, the receiver installed in the Lynx system will be activated and will issue a warning by vibration and symbols, loud noise, or flashing light, depending on the type of receiver.

Read the user manual for the receiver installed!

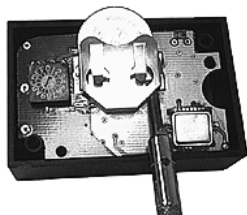
Battery warning

The telephone transmitter is powered by a battery with a normal service life of approximately 3-5 years. When battery power begins to fail, the telephone transmitter will send out an alert. It sends a flat-battery warning along with the alarm to the receiver in the alert system.

Read the user manual for the receiver installed!

Changing the battery

1. Unscrew the two screws on the rear of the telephone transmitter, and release the rear cover by lifting it straight up.
2. Carefully push the old battery out of the holder.
3. Replace the battery with a new CR2032 Duracell type battery.
Note: The battery's positive terminal must be facing upwards.



4. Screw on the rear cover.

Changing the channel setting

The telephone transmitter sends signals wirelessly to the receiver installed in the Lynx system. It can transmit on a total of 15 different channels: 1-9, A-F. Channel 0 is reserved for a common fire alarm and should not be used.

Transmitters and receivers in the system must be set to the same channel so that they can communicate. They are all pre-set to channel 9, and then operate together without alteration.

In some cases, it may be necessary to change the channel setting. If two or more users live near one another, the alarms can interfere. This can be rectified by changing the channel settings so that they are different for everyone. Any channel can be selected except Channel 0.

If you need to change channels on the receiver, see the receiver user manual. If you need to change the channel on the telephone transmitter, proceed as follows:

The channel selector is on the rear. Use a small screwdriver and turn the yellow arrow towards the required channel.



Technical data

Modulation:	AM.
Frequency:	433,92 MHz.
Power supply:	3 V lithium battery (CR 2032). WARNING: Risk of explosion if fitted incorrectly!
Service life:	5 years (with 3 alarms per day). Maximum 70,000 alarms.
Range:	Up to 30 m indoors.
Channels:	16.
Connection:	Modular switch for adapter plug.
Dimensions:	60 x 40 x 23 mm.
Weight:	35 g.

CE Any issues relating to the EU Medical Device Directive 93/42/EEC should be directed to GN ReSound A/S.

Troubleshooting

Type of fault	Action
Telephone transmitter does not detect sound.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Check that the telephone transmitter is connected correctly (see page 3). 2. Check that the battery is OK (see page 5).
The telephone transmitter gives a false alarm.	Someone in the vicinity has the same system installed. Change to another channel on all units.
Receiver fails to respond.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Check the range. Try to reduce the distance between the telephone transmitter and the receiver or install a Repeater to extend the range. 2. Check that the receiver's battery is OK.

Cleaning and maintenance

Use a vacuum cleaner with a soft brush to clean the product on the outside. Use a damp cloth to wipe it on the outside. Never use cleaning products or solvents.

From time to time check that the cables and connections are intact.

The battery/batteries has/have a normal operating life of about 3-5 year(s). Refer to page 5 for how to change the battery.

Repairs

If your product malfunctions, it must be repaired by a qualified technician. Do not attempt to open the case of the device since this would invalidate the warranty. If your product requires service, please contact your hearing care professional for assistance.

Waste disposal



This product contains electrical or electronic equipment and should be disposed of carefully in the interest of your safety and the environment. Please contact your local hearing care professional concerning disposal of the product.

General precautions

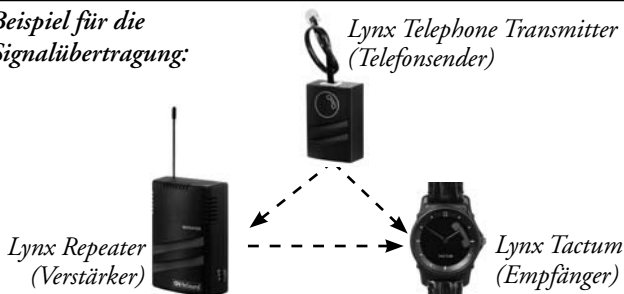
- Low-energy radiation (eg from burglary alarms, room surveillance systems, radio equipment, mobile telephones) will not damage the device. They could, however, momentarily affect the sound quality or create noise in the device.
- Warning: External devices connected to the product must be safe according to the requirements of EN 60601-1-1, EN 60335-1 or EN 60065, as appropriate.

Telefonsender für das Lynx System

Der Telefonsender ist Teil des Lynx Systems, unseres drahtlosen Alarmsystems für hörgeschädigte Personen. Das Lynx System informiert den Benutzer mit Hilfe verschiedener Sender und Empfänger über Geräusche, wie das Klingeln des Telefons oder der Türklingel und alarmiert ihn bei Gefahren, beispielsweise bei einem Brand.

Der Telefonsender sendet Signale per Funk an den Empfänger im System. Durch die Installation von Verstärkern kann die Reichweite des Alarmsignals erhöht werden.

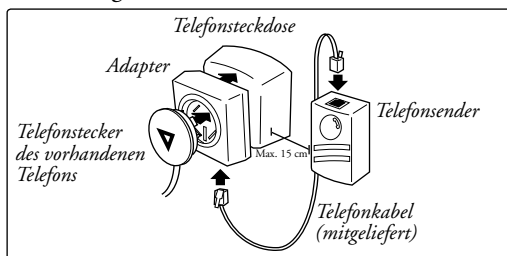
*Beispiel für die
Signalübertragung:*

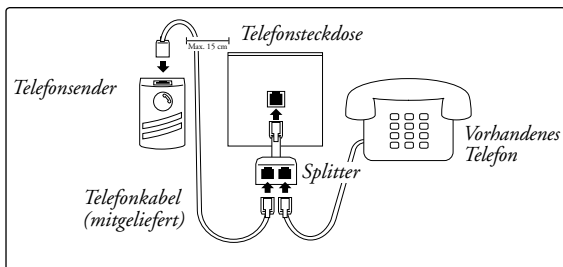


Anschlussbeispiele

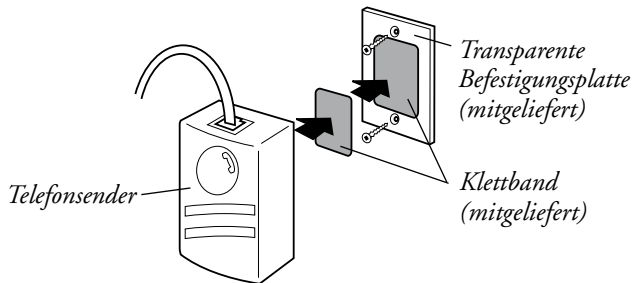
Wählen Sie den passenden Anschluss. Einige abgebildete Teile sind nicht im Lieferumfang enthalten.

Beispiel 1:



Beispiel 2:**Befestigung an der Wand**

Sie können den Telefonsender an der Wand befestigen.

**Wenn das Telefon klingelt**

Wenn das Telefon klingelt, wird der im Lynx System installierte Empfänger aktiviert. Je nach Art des installierten Empfängers wird ein Vibrationsalarm und ein visueller Alarm, ein lautes akustisches Signal oder ein Blitzlicht ausgelöst.

Einzelheiten hierzu finden Sie in der Bedienungsanleitung des Empfängers.

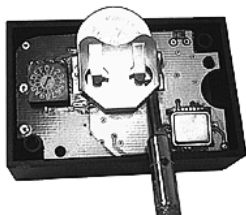
Niedrige Batterieleistung

Der Telefonsender wird über eine Batterie mit Strom versorgt, deren Lebensdauer normalerweise etwa 3-5 Jahre beträgt. Wenn die Leistung der Batterie nachlässt, erzeugt der Telefonsender ein Warnsignal. Das Warnsignal für niedrige Batterieleistung wird zusammen mit dem Klingelsignal an den Empfänger im Alarmsystem gesendet.

Einzelheiten hierzu finden Sie in der Bedienungsanleitung des Empfängers.

Batterie wechseln

1. Lösen Sie die beiden Schrauben an der Rückseite des Telefonsenders und heben Sie die Abdeckung ab.
2. Nehmen Sie die alte Batterie vorsichtig aus der Halterung heraus.
3. Setzen Sie eine neue Batterie des Typs Duracell CR 2032 ein.
Hinweis: Der Pluspol der Batterie muss nach oben zeigen.
4. Schrauben Sie die Abdeckung wieder an.



Kanalwahl ändern

Der Telefonsender sendet Signale per Funk an den Empfänger im Lynx System. Er kann Signale auf insgesamt 15 verschiedenen Kanälen senden: 1-9, A-F. Kanal 0 ist für einen allgemeinen Feueralarm reserviert und darf nicht verwendet werden. Damit Sender und Empfänger eines Systems miteinander kommunizieren können, müssen sie auf den gleichen Kanal eingestellt sein. Sie sind alle auf Kanal 9 voreingestellt und können ohne Änderung der Einstellung kombiniert werden.

In einigen Fällen kann es sein, dass ein anderer Kanal gewählt werden muss. Beispielsweise können sich gleiche Geräte, die in der Nachbarschaft verwendet werden, gegenseitig stören. Das kann durch Ändern der Kanaleinstellungen ausgeglichen werden, so dass jeder einen eigenen Kanal benutzt. Jeder Kanal kann gewählt werden, außer Kanal 0.

Falls Sie Kanäle an Empfängern ändern müssen, lesen Sie bitte in der entsprechenden Anleitung nach. Wenn Sie die Kanaleinstellung des Telefonsenders ändern müssen, gehen Sie folgendermaßen vor:

Der Kanalwahl-Schalter befindet sich auf der Rückseite. Drehen Sie den gelben Pfeil mit Hilfe eines kleinen Schraubenziehers auf den gewünschten Kanal.



Technische Daten

Modulation:	AM.
Frequenz:	433,92 MHz.
Stromzufuhr:	3 V Lithium-Batterie (CR 2032). ACHTUNG: Explosionsgefahr bei falschem Einbau!
Lebensdauer:	5 Jahre (bei 3 Alarmen pro Tag). Maximal 70.000 Alarme.
Reichweite:	bis zu 30 m in Gebäuden.
Kanäle:	16.
Anschluss:	RJ-11-Stecker für Adapter.
Abmessungen:	60 x 40 x 23 mm
Gewicht:	35 g.

CE Hersteller im Sinne der EG-Richtlinie
93/42 EWG: GN ReSound A/S.

Fehlerbehebung

Fehler	Maßnahme
Der Telefonsender reagiert nicht auf Geräusche.	1. Überprüfen Sie, ob der Telefonsender richtig angeschlossen ist (s. Seite 8). 2. Überprüfen Sie, ob die Batterie in Ordnung ist (s. Seite 10).
Der Telefonsender sendet falschen Alarm.	Jemand in der näheren Umgebung verwendet das gleiche System. Wählen Sie auf allen Geräten einen anderen Kanal.
Der Empfänger reagiert nicht.	1. Überprüfen Sie die Reichweite. Verkürzen Sie nach Möglichkeit den Abstand zwischen Telefonsender und Empfänger, oder erhöhen Sie die Reichweite mit Hilfe eines Verstärkers. 2. Überprüfen Sie, ob die Batterie in Ordnung ist.

Reinigung und Wartung

Reinigen Sie das Produkt außen mit einem Staubsauger mit weichem Bürstenaufsatz. Wischen Sie das Gerät von außen mit einem feuchten Tuch ab. Verwenden Sie niemals Reinigungs- oder Lösungsmittel.

Überprüfen Sie gelegentlich, ob Kabel und Anschlüsse in Ordnung sind.

Die Lebensdauer der Batterie / Batterien beträgt bei normalem Gebrauch etwa 3-5 Jahre. Informationen, wie Sie die Batterie wechseln können, finden Sie auf Seite 10.

Reparaturen

Ist das Gerät defekt, muss es von einem qualifizierten Fachmann repariert werden. Öffnen Sie das Gerät nicht selbst, da ansonsten Ihr Garantieanspruch erlischt! Wenden Sie sich an Ihren Hörgeräteakustiker, wenn das Gerät gewartet werden muss.

Entsorgung



Dieses Produkt enthält elektrische oder elektronische Teile und darf daher im Interesse Ihrer Sicherheit und der Umwelt nicht im Hausmüll entsorgt werden. Fragen Sie bitte Ihren Hörgeräteakustiker nach Entsorgungsmöglichkeiten.

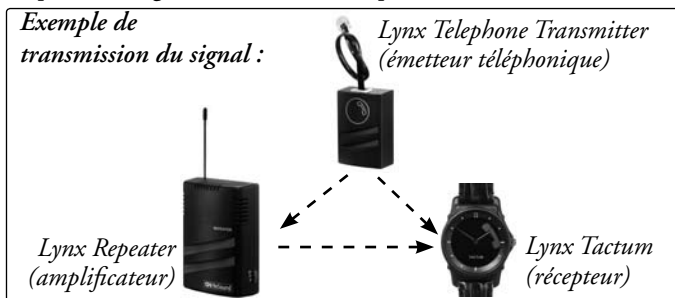
Allgemeine Vorsichtsmaßnahmen

- Andere Strahlungsquellen (von Alarmanlagen, Überwachungssystemen, Funkgeräten, Mobiltelefonen usw.) schädigen das Gerät nicht. Sie können jedoch die Klangqualität beeinflussen oder Störgeräusche im Gerät erzeugen.
- Achtung: An das Produkt angeschlossene externe Geräte müssen die Sicherheitsanforderungen der europäischen Norm EN 60601-1-1, EN 60335-1 bzw. EN 60065 erfüllen.

Émetteur téléphonique pour le système Lynx

L'émetteur téléphonique fait partie intégrante de Lynx, notre système d'alerte sans fil destiné aux malentendants. Ce système utilise divers types d'émetteurs et de récepteurs qui avertissent l'utilisateur des sons qui accompagnent la vie quotidienne tels que sonnerie du téléphone et sonnette de la porte d'entrée, ou des premiers signes d'un incendie.

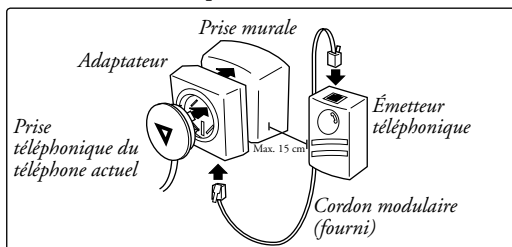
L'émetteur téléphonique transmet des signaux radio au récepteur installé dans le système Lynx. Le cas échéant, il est possible d'installer un ou plusieurs amplificateurs supplémentaires qui amplifient le signal afin d'accroître sa portée.

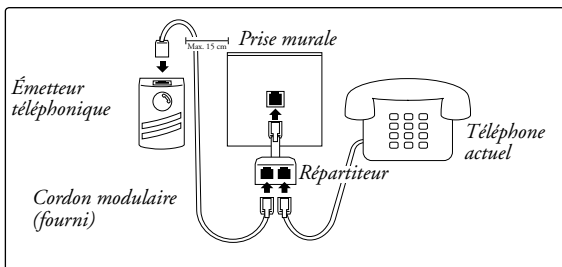


Exemples de branchement

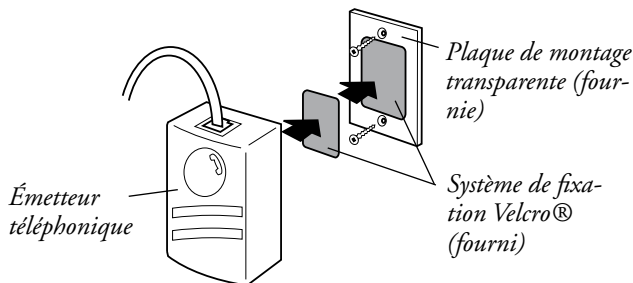
Sélectionnez le branchement qui convient. Tous les éléments représentés sur les schémas ne sont pas fournis.

Exemple 1 :



Exemple 2 :**Montage mural**

Vous pouvez, le cas échéant, fixer l'émetteur téléphonique au mur.

**Lorsque le téléphone sonne**

Lorsque le téléphone sonne, le récepteur installé dans le système Lynx est activé et émet un avertissement par l'intermédiaire de vibrations et de symboles, d'un bruit fort ou d'un voyant clignotant, selon le type de récepteur.

Lisez le mode d'emploi du récepteur correspondant !

Avertissement lié à la pile

L'émetteur téléphonique est alimenté par une pile d'une durée de vie normale d'environ 3-5 ans. Lorsque l'énergie de la pile commence à faiblir, l'émetteur vous avertit. Il envoie au récepteur du système d'alerte un avertissement de pile faible en même temps que l'alarme.

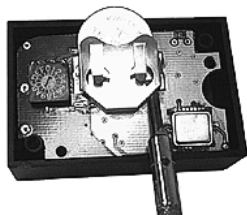
Lisez le mode d'emploi du récepteur correspondant !

Remplacement de la pile

1. Dévissez les deux vis situées à l'arrière de l'émetteur puis soulevez le couvercle.



2. Extrayez la pile usagée.



3. Remplacez-la par une pile neuve de type Duracell CR 2032.

Remarque : la borne positive de la pile doit être dirigée vers le haut.

4. Remettez le couvercle en place et vissez-le.

Modification du réglage du canal

L'émetteur téléphonique transmet des signaux radio au récepteur installé dans le système Lynx. Il peut émettre sur un total de 15 canaux différents : 1-9, A-F. Le canal 0 est réservé à une alarme incendie courante et ne doit pas être utilisé. Les émetteurs et les récepteurs du système doivent être réglés sur le même canal pour pouvoir communiquer. Ils sont tous préréglés sur le canal 9 ; ils agissent ensuite ensemble sans conflit.

Il est parfois nécessaire de modifier le réglage du canal. Si deux utilisateurs minimum vivent à proximité, les alarmes peuvent interférer. Il est possible de corriger cette situation en changeant les réglages des canaux. Ils doivent alors être différents pour chaque personne. Tous les canaux peuvent être sélectionnés, sauf le canal 0.

Pour modifier les canaux du récepteur, consultez le manuel d'utilisation.
Pour changer le canal sur l'émetteur téléphonique, procédez comme suit :

Le sélecteur de canal se trouve à l'arrière de l'appareil. À l'aide d'un petit tournevis, faites tourner la flèche jaune vers le canal requis.



Caractéristiques techniques

- Modulation : AM.
- Fréquence : 433,92 MHz.
- Alimentation : pile au lithium de 3 V (CR 2032). **AVERTISSEMENT :** risque d'explosion en cas de montage incorrect !
- Durée de vie : 5 ans, à raison de 3 alarmes par jour. Maximum 70 000 alarmes.
- Portée : jusqu'à 30 m en intérieur.
- Canaux : 16.
- Branchement : interrupteur modulaire pour connecteur adaptateur.
- Dimensions : 60 x 40 x 23 mm.
- Poids : 35 g.

CE Pour toute question relative à la Directive CE 93/42 sur les dispositifs médicaux, veuillez contacter GN ReSound A/S.

Diagnostic d'anomalies

Type d'anomalie	Action
L'émetteur téléphonique ne détecte aucun son.	1. Vérifiez les branchements de l'émetteur téléphonique (voir page 13). 2. Vérifiez l'état de la pile (voir page 15).
L'émetteur téléphonique émet une fausse alarme.	Un système identique est installé dans le voisinage. Faites passer toutes les unités sur un autre canal.
Le récepteur ne réagit pas.	1. Vérifiez la portée. Essayez de réduire la distance entre l'émetteur téléphonique et le récepteur ou installez un amplificateur pour augmenter la portée. 2. Vérifiez l'état de la pile du récepteur.

Nettoyage et entretien

Utilisez la brosse douce d'un aspirateur pour nettoyer l'extérieur du produit. Utilisez un chiffon humide pour essuyer l'extérieur. N'utilisez jamais de produits de nettoyage ou de solvants. Vérifiez régulièrement les câbles et les branchements.

La ou les piles ont une durée de vie normale de 3 à 5 ans. Reportez-vous à la page 15 pour remplacer la pile.

Réparations

Si votre produit fonctionne mal, il doit être réparé par un technicien qualifié. Ne tentez pas d'ouvrir le boîtier du dispositif, sous peine d'annuler la garantie. Toute intervention doit être effectuée par un professionnel des soins auditifs.

Élimination



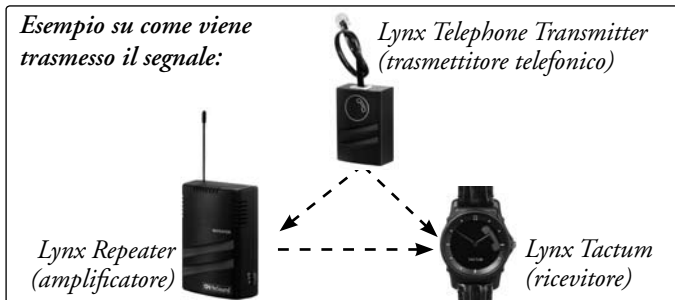
Ce produit contient des composants électriques ou électroniques. Pour votre sécurité et le respect de l'environnement, ne jetez pas cet appareil n'importe où. Veuillez contacter le professionnel des soins auditifs le plus proche lorsque vous souhaitez jeter ce produit.

Précautions générales

- Les ondes de faible puissance (alarmes anti-effraction, systèmes de surveillance intérieure, équipement radio, téléphones mobiles, etc.) n'endommagent pas l'appareil. Cependant, ils peuvent momentanément affecter la qualité du son ou générer des bruits dans l'appareil.
- Avertissement : les appareils externes raccordés au produit doivent être sûrs et conformes aux exigences de la norme EN 60601-1-1, EN 60335-1 ou EN 60065.

Trasmittitore telefonico per il sistema Lynx

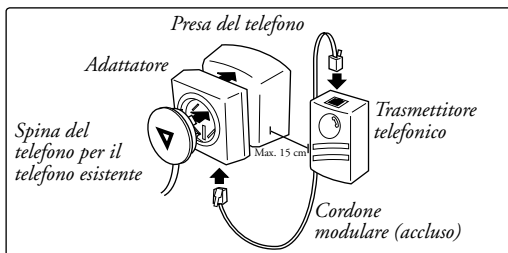
Il trasmettitore telefonico costituisce parte integrante di Lynx – il nostro sistema di allarme wireless per persone con disturbi all'udito. Lynx utilizza vari trasmettitori e ricevitori che La avvisano su rumori come un telefono che squilla o un campanello che suona oppure sui primi segni di un incendio. Il trasmettitore telefonico invia i segnali al ricevitore nel sistema tramite tecnologia wireless. È anche possibile installare uno o più amplificatori per amplificare il segnale di allarme e aumentare la portata.

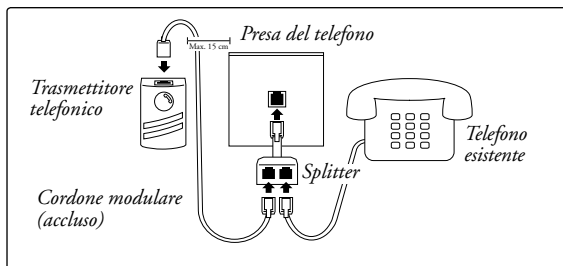


Esempi di connessione

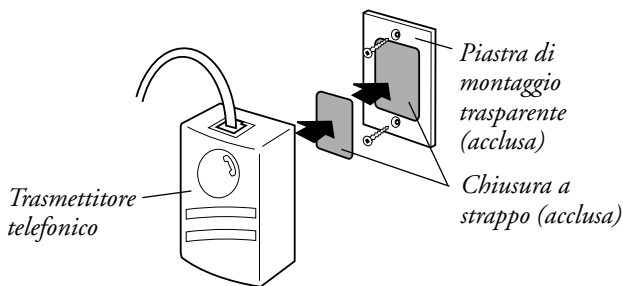
Selezionare la connessione adatta. Non tutte le parti riportate nei diagrammi sono incluse nelle confezioni.

Esempio 1:



Esempio 2:**Montaggio a muro**

Se lo desidera, può montare il trasmettitore telefonico al muro.

**Quando squilla il telefono**

Quando squilla il telefono, verrà attivato il ricevitore installato nel sistema Lynx ed emetterà un allarme tramite vibrazione e simboli visivi, avvisi acustici forti o luce lampeggiante, in funzione del tipo di ricevitore.

Leggere il manuale dell'utente per il ricevitore installato!

Allarme batteria

Il trasmettitore telefonico è alimentato da una batteria con una durata in servizio normale di circa 3-5 anni. Quando l'alimentazione a batteria inizia a mancare, il trasmettitore telefonico emetterà un avvertimento. Invia un avvertimento batteria scarica insieme all'allarme al ricevitore nel sistema di allarme.

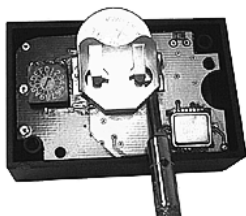
Leggere il manuale dell'utente per il ricevitore installato!

Cambiare la batteria

1. Svitare le due viti sul lato posteriore del trasmettitore telefonico e sbloccare la copertura posteriore sollevandola in alto.
2. Spingere con cautela la vecchia batteria fuori dal supporto.
3. Sostituire la batteria con una nuova del tipo Duracell CR 2032.

Nota: Il terminale positivo della batteria deve essere rivolto verso l'alto.

4. Avvitare la copertura posteriore.



Modifica dell'impostazione del canale

Il trasmettitore telefonico invia i segnali al ricevitore installato nel sistema Lynx tramite tecnologia wireless. Può trasmettere su un numero complessivo di 15 canali diversi: 1-9, A-F. Il Canale 0 è riservato per un allarme antincendio comune e non dovrebbe essere utilizzato. I trasmettitori e i ricevitori presenti nel sistema devono essere impostati sullo stesso canale in modo da poter comunicare. Sono tutti preimpostati sul canale 9 e funzionano insieme senza modifiche.

In alcuni casi può essere necessario cambiare l'impostazione del canale. Se due o più utenti vivono uno vicino all'altro, gli allarmi possono sovrapporsi. Questo problema può essere eliminato cambiando le impostazioni dei canali in modo che siano diverse per ogni utente. Può essere selezionato qualsiasi canale tranne il Canale 0.

Se è necessario cambiare i canali sul ricevitore, consulti il manuale per il ricevitore. Se è necessario cambiare il canale sul trasmettitore telefonico, precedere nel modo seguente:

Il selettore di canali si trova sul lato posteriore. Utilizzare un piccolo cacciavite e girare la freccia gialla verso il canale richiesto.



Dati tecnici

Modulazione:	AM.
Frequenza:	433,92 MHz.
Alimentazione elettrica:	batteria al litio 3V (CR 2032). AVVERTENZA: Se installata in modo scorretto, esiste il rischio di esplosione!
Durata in servizio:	5 anni (con 3 allarmi al giorno). Al massimo 70.000 allarmi.
Portata:	fino a 30 m al coperto.
Canali:	16.
Connessione:	interruttore modulare per l'adattatore.
Dimensioni:	60 x 40 x 23 mm.
Peso:	35 g.

CE Per qualsiasi quesito riguardante la direttiva 93/42/CEE concernente i dispositivi medici, si rimanda alla GN ReSound A/S.

Risoluzione dei problemi

Tipo di problema	Azione risolutiva
Il trasmettitore telefonico non rileva alcun suono.	1. Controllare che il trasmettitore telefonico sia collegato correttamente (vedasi pagina 18). 2. Controllare che la batteria sia OK (vedasi pagine 20).
Il trasmettitore telefonico lancia un falso allarme.	Qualcuno nelle vicinanze ha installato lo stesso sistema. Cambiare su un altro canale su tutte le unità.
Il ricevitore non risponde.	1. Controllare la portata. Cercare di ridurre la distanza tra il trasmettitore telefonico e il ricevitore o installare un amplificatore per estendere la portata. 2. Controllare che la batteria del ricevitore sia OK.

Pulizia e manutenzione

Utilizzare un aspirapolvere con una spazzola morbida per pulire il prodotto all'esterno. Per pulire a fondo la parte esterna, utilizzare un panno umido. Non utilizzare mai detersivi o solventi.

Controllare di tanto in tanto che i cavi e le connessioni siano intatti.

Le batterie hanno una normale durata in servizio di circa 3-5 anni.

Fare riferimento alla pagina 20 per informazioni su come cambiare la batteria.

Riparazioni

Se il prodotto rivela problemi di funzionamento, è necessario farlo riparare da un tecnico qualificato. Non cercare di aprire l'involucro del prodotto, perché diversamente verrebbe annullata la garanzia. Se il prodotto necessita di assistenza, si consiglia di contattare il proprio specialista dell'udito.

Smaltimento del prodotto



Questo prodotto contiene componenti elettrici ed elettronici che devono essere smaltiti accuratamente nell'interesse della propria salute e dell'ambiente. Per informazioni sullo smaltimento del prodotto, si consiglia di contattare il proprio specialista dell'udito.

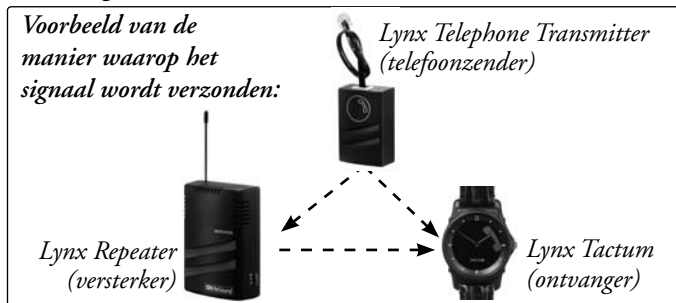
Precauzioni generali

- Una radiazione a bassa energia (ad es. da allarmi antintrusione, sistemi di monitoraggio di stanze, apparecchiature radio e cellulari) non è dannosa per il prodotto. Possono però momentaneamente disturbare la qualità audio o produrre rumore nell'apparecchio.
- Avvertenza: i dispositivi esterni collegati al prodotto devono essere sicuri in conformità agli standard EN 60601-1-1, EN 60335-1 o EN 60065.

Telefoonzender voor het Lynx-systeem

De telefoonzender is een onderdeel van Lynx – ons draadloze alarmsysteem voor doven en slechthorenden. Lynx maakt gebruik van diverse typen zenders en ontvangers die de gebruiker waarschuwen voor geluiden zoals een rinkelende telefoon of deurbel, of de eerste tekenen van brand.

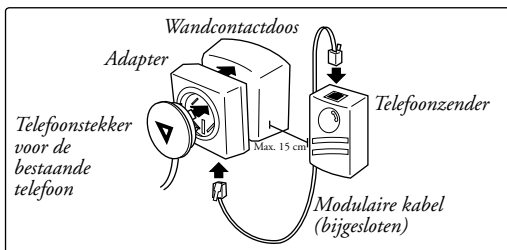
De telefoonzender stuurt signalen draadloos naar de ontvanger in het systeem. Er kunnen ook een of meer versterkers worden geïnstalleerd die het geluidssignaal versterken en zo het bereik ervan vergroten.



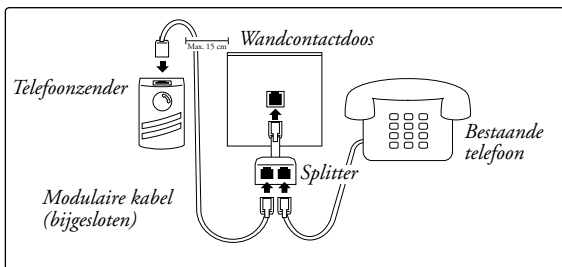
Aansluitvoorbeelden

Selecteer de relevante aansluiting. Niet alle onderdelen in de schema's bevinden zich in het pakket.

Voorbeeld 1:

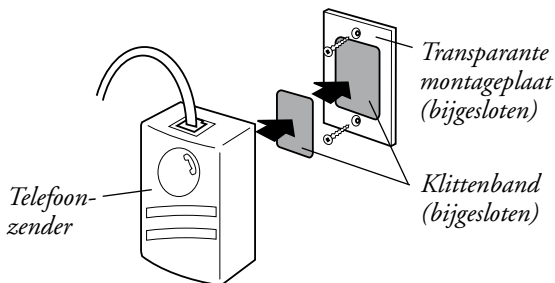


Voorbeeld 2:



Wandmontage

Indien gewenst, kan de telefoonzender aan de wand worden bevestigd.



Wanneer de telefoon gaat

Wanneer de telefoon gaat, wordt de ontvanger in het Lynx-systeem geactiveerd. Afhankelijk van het type ontvanger dat geïnstalleerd is, wordt het alarm afgegeven door middel van een trilsignaal plus symbolen, een luid akoestisch signaal of een knipperlicht.

Lees de gebruiksaanwijzing van de geïnstalleerde ontvanger!

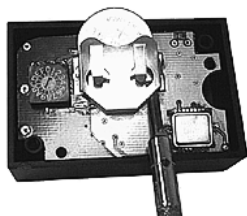
Batterijwaarschuwing

De telefoonzender werkt op een batterij met een normale levensduur van circa 3-5 jaar. Als de batterij leeg begint te raken, geeft de telefoonzender een alarm af. Hij stuurt een waarschuwing 'lege batterij' samen met het alarm naar de ontvanger in het alarmsysteem.

Lees de gebruiksaanwijzing van de geïnstalleerde ontvanger!

De batterij vervangen

1. Draai de twee schroeven aan de achterkant van de telefoonzender los en haal de achterklep los door deze recht omhoog te tillen.
2. Duw de oude batterij voorzichtig uit de houder.
3. Vervang de batterij door een nieuwe van het type Duracell CR 2032.
TIP: De positieve pool van de batterij moet naar boven wijzen.
4. Schroef de achterklep vast.



Kanaalinstellingen wijzigen

De telefoonzender stuurt signalen draadloos naar de geïnstalleerde ontvanger in het Lynx-systeem. Hij kan op maximaal 15 verschillende kanalen zenden: 1-9, A-F. Kanaal 0 is gereserveerd voor een algemeen brandalarm en mag niet worden gebruikt. De zenders en ontvangers in het systeem moeten op hetzelfde kanaal worden ingesteld om met elkaar te kunnen communiceren. Ze zijn standaard ingesteld op kanaal 9 en zullen perfect samen functioneren als u geen wijzigingen aanbrengt.

Soms kan het nodig zijn om de kanaalinstellingen te wijzigen. Wanneer twee of meer gebruikers vlak bij elkaar wonen, kunnen de alarmsignalen elkaar verstoren. U kunt dit verhelpen door kanalen in te stellen die niet door de andere gebruikers worden gebruikt. U kunt alle kanalen selecteren, behalve kanaal 0.

Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van de ontvanger om de kanalen op de ontvanger eventueel te wijzigen. Indien nodig kunt u het kanaal op de telefoonzender als volgt wijzigen:

De kanaalkeuzeschakelaar bevindt zich aan de achterkant. Gebruik een kleine schroevendraaier om de gele pijl naar het gewenste kanaal te draaien.



Technische gegevens

Modulatie:	AM.
Frequentie:	433,92 MHz.
Voeding:	3 V lithiumbatterij (CR 2032). WAARSCHUWING: Bij onjuiste aansluiting bestaat gevaar voor explosie!
Levensduur:	5 jaar (bij 3 alarmen per dag). Maximum 70.000 alarmen.
Bereik:	tot 30 m binnenshuis.
Kanalen:	16.
Aansluiting:	modulaire schakelaar voor verloopstekker.
Afmetingen:	60 x 40 x 23 mm
Gewicht:	35 g.

CE Alle zaken betreffende de EU-Richtlijn Medische Hulpmiddelen 93/42/EEG dienen gemeld te worden aan GN ReSound A/S.

Problemen oplossen

Probleem	Actie
Telefoonzender detecteert geen geluid.	1. Controleer of de telefoonzender juist is aangesloten (zie pagina 23). 2. Controleer of de batterij werkt (zie pagina 25).
De telefoonzender geeft een vals alarm.	Iemand in de buurt heeft hetzelfde systeem geïnstalleerd. Wijzig het kanaal op alle eenheden.
De ontvanger reageert niet.	1. Controleer het bereik. Probeer de afstand tussen de telefoonzender en de ontvanger te verkleinen of installeer een versterker om het bereik te vergroten. 2. Controleer of de batterij van de ontvanger werkt.

Reiniging en onderhoud

Gebruik een stofzuiger met een zachte borstel om de buitenkant van het product te reinigen. Maak de buitenkant schoon met een vochtige doek. Gebruik nooit reinigingsproducten of oplosmiddelen.

Controleer af en toe of de kabels en aansluitingen in orde zijn.

De batterij/batterijen heeft/hebben een normale levensduur van circa 3-5 jaar. Zie pagina 25 voor aanwijzingen over het vervangen van de batterij.

Reparaties

Als dit apparaat defect is, moet u het door een vakman laten repareren. Probeer de behuizing van het apparaat niet open te maken, omdat hierdoor de garantie vervalt. Voor onderhoud of reparatie dient u contact op te nemen uw gehoorspecialist.

Afvalverwerking



Dit product bevat elektrische of elektronische onderdelen en moet in verband met uw veiligheid en het milieu zorgvuldig worden afgevoerd. Neem contact op met uw plaatselijke gehoorspecialist over een correcte afvalverwerking van het product.

Algemene veiligheidsvoorschriften

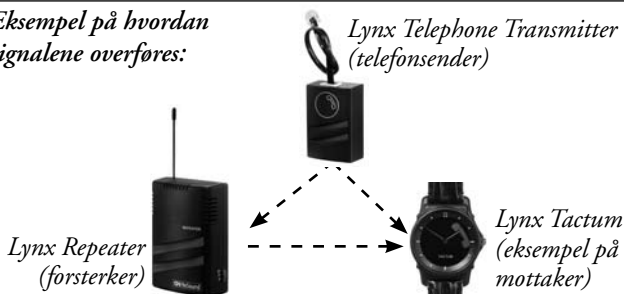
- Lage straling (van bijv. inbraakalarm, kamerbewakingssystemen, radioapparatuur en mobiele telefoons) zullen het apparaat niet beschadigen. Ze kunnen echter wel tijdelijk van invloed zijn op de geluidskwaliteit of ruis in het apparaat veroorzaken.
- Waarschuwing: externe apparatuur die op het product wordt aangesloten, moet veilig zijn conform de vereisten van EN 60601-1-1, EN 60335-1, EN 60065, voorzover van toepassing.

Telefonsender til Lynx-systemet

Telefonsenderen er en del av Lynx – vårt trådløse varslingssystem for personer med nedsatt hørsel. Lynx består av ulike typer sendere og mottakere som gjør deg oppmerksom på ulike hendelser, f.eks. telefon, dørklokke eller brann.

Telefonsenderen sender signalene trådløst til mottakeren i systemet. Ved behov kan man i tillegg montere en eller flere repeatere (forsterkere) som forsterker alarmsignalet slik at det når lenger.

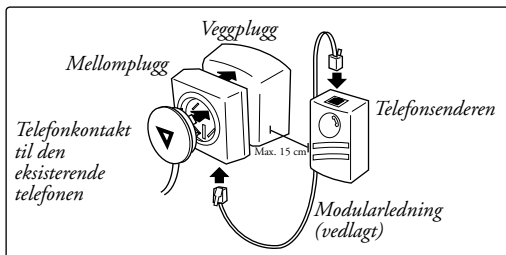
Eksempel på hvordan signalene overføres:

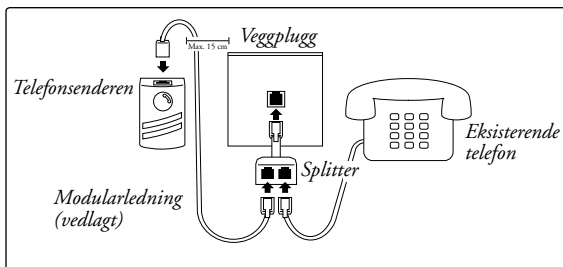


Koblingseksempler

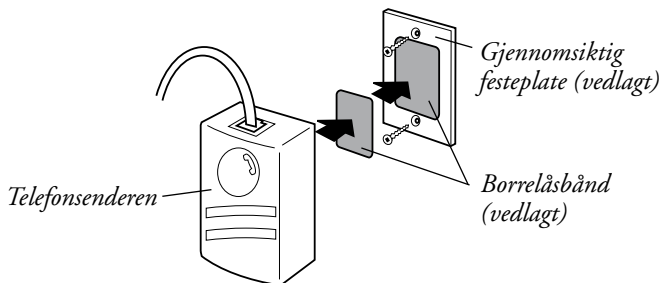
Velg den tilkoblingen som passer. Ikke alle delene på bildet er inkludert i pakken.

Eksempel 1:



Eksempel 2:**Veggmontering**

Du kan montere telefonsenderen på veggen hvis du vil.

**Når det ringer**

Når telefonen ringer, aktiveres den innstilte mottakeren i Lynx-systemet og varsler ved hjelp av vibrasjon og symbol, høy lyd eller blinkende lys, avhengig av hvilken type mottaker du bruker.

Les bruksanvisningen for den aktuelle mottakeren!

Batterivarsling

Telefonsenderen drives av et batteri som har en normal driftstid på ca. 3-5 år. Når batteriet begynner å bli utladet, varsler telefonsenderen om dette. Den sender ut et signal om utladet batteri sammen med varslingen til mottakeren i varslingssystemet.

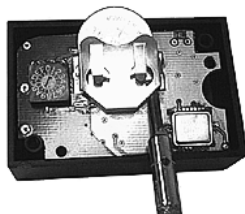
Les bruksanvisningen for den aktuelle mottakeren!

Skifte batteri

1. Skru ut de to skruene på baksiden av telefonsenderen, og løsne det bakre dekselet ved å løfte det rett opp.



2. Trekk det gamle batteriet forsiktig ut av holderen.



3. Skift batteriet med et nytt, type Duracell CR 2032.

Obs: Batteriets plusspol må vende oppover.

4. Skru fast det bakre dekselet.

Endre kanalinnstilling

Telefonsenderen sender signalene trådløst til den innstilte mottakeren i Lynx-systemet. Det finnes totalt 15 ulike kanaler som den kan sende på: 1-9, A-F. Kanal 0 er reservert for felles brannalarm, og skal ikke brukes. Sender og mottaker i systemet må være innstilt på samme kanal for at de skal kunne kommunisere. De er alle forhåndsinnstilt på kanal 9, og fungerer sammen uten endringer.

I enkelte tilfeller kan det imidlertid være nødvendig å endre kanalinnstillingen. Hvis to eller flere brukere bor nær hverandre, kan alarmene forstyrre hverandre. Dette løses ved at man endrer kanalinnstillingen slik at den blir forskjellig for alle personene. Man kan velge hvilken som helst ledig kanal, med unntak av kanal 0.

Se bruksanvisningen for mottakeren hvis du vil vite hvordan du skifter kanal på den. Hvis du må endre kanal på telefonsenderen, følger du denne fremgangsmåten:

Kanalvelgeren sitter på baksiden.
Bruk en liten skrutrekker, og vri den gule pilen mot ønsket kanal.



Tekniske data

Modulering:	AM.
Frekvens:	433,92 MHz.
Strømforsyning:	3 V litiumbatteri (CR 2032). ADVARSEL: Ekspløsjonsfare ved feil montering!
Levetid:	5 år (ved 3 alarmer per dag) maksimalt 70 000 alarmer.
Rekkevidde:	Opp til 30 m innendørs.
Kanaler:	16 stk.
Tilkobling:	Modulkontakt til mellomplugg.
Mål:	60 x 40 x 23 mm.
Vekt:	35 g.

CE Spørsmål knyttet til EUs direktiv for medisinsk utstyr
93/42/EEC bør rettes til GN ReSound A/S.

Feilsøking

Feiltype	Tiltak
Telefonsenderen registrerer ikke lyden.	1. Kontroller at telefonsenderen er riktig tilkoblet (se side 28). 2. Kontroller at batteriet er i orden (se side 30).
Telefonsenderen gir falsk alarm.	Andre i nærheten har samme system montert. Bytt til en annen kanal på samtlige enheter.
Mottakeren varsler ikke.	1. Kontroller rekkevidden. Prøv å korte ned avstanden mellom telefonsenderen og mottakeren, eller monter en Repeater for å øke rekkevidden. 2. Kontroller at batteriet i mottakeren er i orden.

Rengjøring og vedlikehold

Støvsug produktet utvendig med en myk børste. Tørk av den utvendig med en fuktig klut. Bruk aldri rengjøringsmidler eller løsemidler.

Kontroller med jevne mellomrom at ledninger og tilkoblinger er i orden.

Batteriet varer i ca 3-5 år. Se hvordan du skifter på side 30.

Reparasjoner

Hvis ditt hørselstekniske hjelpemiddel går i stykker, må du levere det til en autorisert tekniker. Du må aldri selv åpne produktet. Hvis du gjør det bortfaller garantien. Ta kontakt med det stedet der utstyret ble anskaffet fra (hjelpemiddelsentral / forhandler) hvis det oppstår problemer med produktet.

Avfallsbehandling



Dette produktet inneholder elektriske og/eller elektroniske komponenter og må behandles som elektronikkavfall. Produktet må ikke kastes sammen med annet husholdningsavfall, men leveres på miljøstasjonen eller returneres til utsalgsstedet.

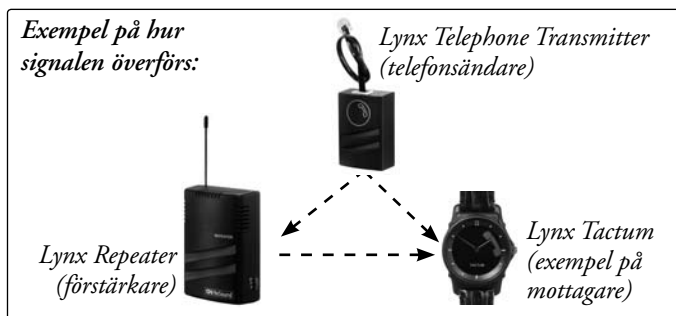
Generelle forsiktighetsregler

- Stråling fra innbruddsalarmer, romovervåkingssystemer, radioutstyr, mobiltelefoner etc. vil normalt ikke kunne skade hjelpemiddelet. Disse typene stråling kan likevel påvirke hjelpemiddelets funksjon og fremkalle midlertidig feil og støysignaler i produktet.
- Advarsel: Eksternt utstyr/enheter som kobles til produktet må oppfylle gjeldende sikkerhetskrav iht. EN 60601-1-1, EN 60335-1 eller EN 60065.

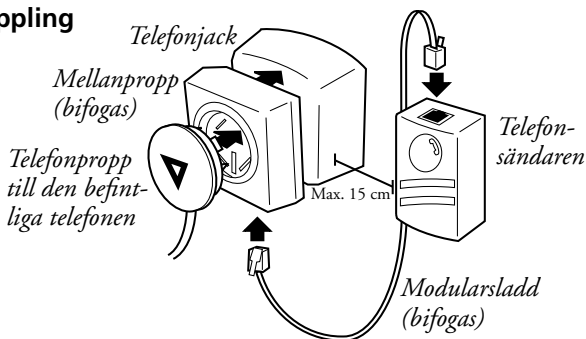
Telefonsändare till Lynx-systemet

Telefonsändaren ingår i Lynx – vårt trådlösa varseblivningssystem för personer med nedsatt hörsel. Lynx består av olika typer av sändare och mottagare som uppmärksammar dig på olika händelser, t.ex. telefonsignal, dörrsignal och brand.

Telefonsändaren skickar signalen trådlöst till mottagaren i systemet. Vid behov kan man dessutom montera en eller flera Repeatrar som förstärker larmsignalen så att den når längre.

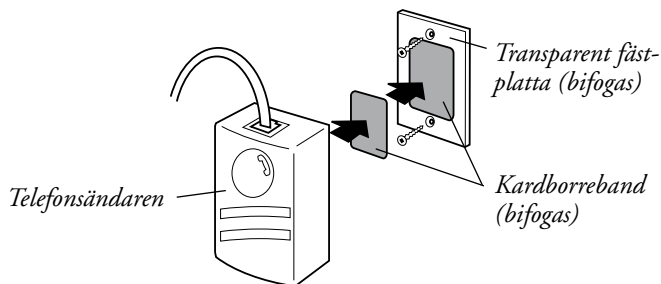


Inkoppling



Väggmontering

Om du vill kan du montera telefonsändaren på väggen.



När det ringer

När telefonen ringer aktiveras inställd mottagare i Lynx-systemet och varnar genom vibration och symbol, starkt ljud eller blinkande ljus, beroende på typ av mottagare.

Läs i bruksanvisningen för respektive mottagare!

Batterivarning

Telefonsändaren drivs av ett batteri som har en normal drifttid på ca 3-5 år. När batteriet börjar bli urladdat varslar telefonsändaren om detta. Den skickar ut en varning om urladdat batteri samtidigt med larmet till mottagaren i varseblivningssystemet.

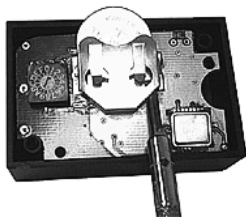
Läs i bruksanvisningen för respektive mottagare!

Byta batteri

1. Skruva ur de två skruvarna på telefonsändarens baksida, och lossa bakstycket genom att lyfta det rakt uppåt.



2. Skjut försiktigt ut det gamla batteriet ur hållaren.



3. Ersätt batteriet med ett nytt av typen Duracell CR 2032.

Observera: Batteriets pluspol måste vändas uppåt.

4. Skruva fast bakstycket.

Ändra kanalinställning

Telefonsändaren skickar signalen trådlöst till inställd mottagare i Lynx-systemet. Det finns totalt 15 olika kanaler som den kan sända på: 1-9, A-F. Kanal 0 är reserverad för gemensamt brandlarm och skall inte användas. Sändare och mottagare i systemet måste vara inställda på samma kanal för att de ska kunna kommunicera. De är alla förinställda på kanal 9, och fungerar då tillsammans utan ändringar.

I vissa fall kan man dock behöva ändra kanalinställningen. Om två eller flera användare bor nära varandra kan larmen störa varandra. Detta avhjälpes genom att man ändrar kanalinställningen så att den blir olika för alla personer. Man kan välja vilka lediga kanaler som helst utom 0.

Om du behöver ändra kanal på mottagaren, se bruksanvisningen för denna. Om du behöver ändra kanal på telefonsändaren, gör så här:

Kanalväljaren sitter på baksidan. Använd en liten skruvmejsel och vrid den gula pilen mot önskad kanal.



Tekniska data

Modulation:	AM.
Frekvens:	433,92 MHz.
Strömförsörjning:	3 V litiumbatteri (CR 2032). VARNING: Explosionsrisk vid felaktig montering!
Driftstid:	5 år (vid 3 larm om dagen) Maximalt 70 000 larm.
Räckvidd:	Upp till 30 m inomhus.
Kanaler:	16 st.
Anslutning:	Modularkontakt till mellanpropp.
Mått:	60 x 40 x 23 mm.
Vikt:	35 g.

CE Frågor rörande EU:s medicintekniska direktiv 93/42/EEC hänvisas till GN ReSound A/S.

Felsökning

Typ av fel	Åtgärd
Telefonsändaren detekterar inte ljudet.	1. Kontrollera att telefonsändaren är korrekt inkopplad (se sid 33). 2. Kontrollera att batteriet är OK (se sid 34-35).
Telefonsändaren falsklarmar.	Någon i närheten har samma system installerat. Byt till en annan kanal på samtliga enheter.
Mottagaren varslar inte.	1. Kontrollera räckvidden. Försök korta ner avståndet mellan telefonsändaren och mottagaren eller montera en Repeater för att förlänga räckvidden. 2. Kontrollera att mottagarens batteri är OK.

Rengöring och underhåll

Dammsug telefonsändaren på utsidan med en mjuk borste. Använd en lätt fuktad trasa för att torka av den utvändigt. Använd aldrig rengöringsmedel eller lösningsmedel. Kontrollera då och då att sladdar och inkopplingar är hela.

Batteriet räcker ca 3-5 år. Läs på sid 35 hur du byter.

Service

Om produkten går sönder måste du lämna den till en auktoriserad tekniker för reparation. Du får aldrig själv öppna produkten, för då upphör garantin att gälla. Vänd dig till din hörcentral eller till återförsäljaren om du får problem med produkten.

Avfallshantering



Denna produkt innehåller elektrisk eller elektronisk utrustning. Kasta inte produkten i soporna när den är uttjänt. Vänd dig till din hörcentral eller till återförsäljaren för anvisning om hur avfallet ska hanteras.

Allmänna försiktighetsåtgärder

- Strålning som innehåller låg energi (t.ex. från inbrottslarm, rumsövervakningssystem, radioutrustning och mobiltelefoner) är ofarliga för produkten. Dessa typer av strålning kan dock i vissa fall påverka ljudkvaliteten eller framkalla störningsljud från produkten.
- Varning: Externa enheter som kopplas till produkten måste uppfylla tillämpliga krav på säkerhet enligt EN 60601-1-1, EN 60335-1 eller EN 60065.

BELGIQUE/BELGIË:

GN ReSound Belgium n.v.
 Pontbeekstraat 2 (2de verdiep)
 B-1702 Groot-Bijgaarden
 Tél. +32 2 229 34 60
 Fax +32 2 229 34 69

SCHWEIZ/SUISSE/
SVIZZERA:

GN ReSound AG
 Schützenstrasse 1
 CH-8800 Thalwil
 Tel. +41 44 722 91 11
 Fax +41 44 722 91 12
gnresound@gnresound.ch

MANUFACTURER

*in the sense of EU Medical
 Device Directive 93/42/EEC:*

GN Resound A/S
 Lautrupbjerg 7
 DK-2750 Ballerup
 Denmark

*Service and product-related
 questions: see contact details
 for each country or "International
 inquiries".*

NEDERLAND:

GN ReSound bv
 Postbus 85
 NL-6930 AB, Westervoort
 Het Hazeland 5-7
 NL-6931 KA, Westervoort
 Tel. +31 26 31 95 000
 Fax +31 26 31 95 001
info@gnresound.nl

SVERIGE:

Postadress:
GN ReSound AB
 Box 12874
 112 98 Stockholm
Service:
GN Resound AB
ALD Division
 Svarvarg. 9, 2 tr
 SE-112 49 Stockholm
 Tel.: +46 31 80 01 50
 Fax: +46 8 54 55 36 39
info@gnresound.se
www.gnresound-ald.se

NORGE:

GN ReSound AS
 Akersgaten 45
 Postboks 132 Sentrum
 N-0102 Oslo
 Telefon: +47 22 47 75 30
 Telefaks: +47 22 47 75 50
info@gnresound.no
www.gnresound.no

INTERNATIONAL
INQUIRIES:

GN Resound AB
ALD Division
 Svarvarg. 9, 2 tr
 SE-112 49 Stockholm
 Sweden
 Tel.: +46 8 441 16 70
 Fax: +46 8 441 16 80
info.ald@gnresound.se
www.gnresound-ald.com